



CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400

Ultraslim Compact Keyboard with Optical Trackball

64400516-11, DE, EN, FR, ES, IT, NL, SV, NO, DK, FI, PL, CS, SK, ZHs, ZHt, © Jan 2023 (Mod. ML4400, ML4400 USB)

DE BEDIENUNG-ANLEITUNG

Bevor Sie beginnen ...

- Jedes Gerät ist anders!** In der Bedienungsanleitung erhalten Sie Hinweise zur effektiven und zuverlässigen Verwendung.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie an andere Benutzer weiter.

Das CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 ist eine Tastatur zur Bedienung von Computern. Mit dem Trackball wird der Mauszeiger gesteuert. Für Informationen zu weiteren Produkten, Downloads und vielem mehr, besuchen Sie bitte www.cherry.de.

1 Zu Ihrer Sicherheit

"Repetitive Strain Injury" = "Verletzung durch wiederholte Beanspruchung"

- RSI entsteht durch kleine, sich ständig wiederholende Bewegungen.
- Richten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch ein.
- Machen Sie mehrere kleine Pausen, ggf. mit Dehnübungen.
- Ändern Sie oft Ihre Körperhaltung.

2 Tastatur anschließen

Je nach Ausführung verfügt die Tastatur über einen USB- oder zwei PS/2-Stecker.

- Tastatur an USB-Anschluss anschließen**
 - Stecken Sie den USB-Stecker in einen beliebigen USB-Anschluss Ihres Systems. Sie können auch den USB-Anschluss eines Geräts verwenden, das am System angeschlossen ist.
 - Folgen Sie den Installationsanweisungen am Bildschirm.

2.2 Tastatur an PS/2-Anschluss anschließen

- Schalten Sie das System aus.
- Stecken Sie den violetten PS/2-Stecker am System in die, ggf. violett gekennzeichnete, 6-polige PS/2-Buchse für die Tastatur.
- Stecken Sie den grünen PS/2-Stecker am System in die, ggf. grün gekennzeichnete, 6-polige PS/2-Buchse für die Maus.
- Schalten Sie das System wieder ein.

3 Integrierten Ziffernblock verwenden

Aufgrund des platzsparenden Designs der Tastatur wurde der Ziffernblock (Numeric Keypad) in den Bereich der Haupttasten gelegt. So sind zum Beispiel den Tasten "U", "I", "O" und "P" die Funktionen "4", "5", "6" und "+" zugeordnet (durch einen Rahmen gekennzeichnet).

- Falls die LED "Num" nicht leuchtet. Aktivieren Sie Num-Lock, indem Sie gleichzeitig die Tasten "Fn" und "F12" drücken.

Ist Num-Lock eingeschaltet (LED "Num" leuchtet), wird der integrierte Ziffernblock der Tastatur bewusst noch nicht aktiviert. Dazu müssen Sie gleichzeitig die Taste "Fn" drücken.
- Drücken Sie die Taste "Fn" und die Taste mit der durch einen Rahmen gekennzeichnete Funktion. Beispiel: "Fn" + "U" = "4"

4 Integrierten Ziffernblock dauerhaft aktivieren/deaktivieren

Für längere Zahleneingaben können Sie den integrierten Ziffernblock dauerhaft aktivieren.

- Aktivieren Sie gegebenenfalls Num-Lock (LED "Num" leuchtet).
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "Fn" und "F11".
- Die LED "Pad" leuchtet. Sie können Zahlen direkt eingeben, ohne die Taste "Fn" zu drücken ["U" = "4"].

- Wenn Sie die Tasten "Fn" und "F11" erneut gleichzeitig drücken, wird der Ziffernblock wieder deaktiviert.

5 Tastatur reinigen

- Schalten Sie den PC aus.
- HINWEIS!** Aggressive Reinigungsmittel und Flüssigkeiten können die Tastatur beschädigen

- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Benzin oder Alkohol und keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme.

- Verhindern Sie, dass Flüssigkeit in die Tastatur gelangt.
- Entfernen Sie nicht die Tastkappen der Tastatur.
- Reinigen Sie die Tastatur mit einem leicht feuchten Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel (z. B.: Geschirrspülmittel).
- Trucken Sie die Tastatur mit einem fusselfreien, weichen Tuch.

Trackball

- Reinigen Sie die Kugel in regelmäßigen Abständen.
- Entnehmen Sie die Kugel, indem Sie die Abdeckung des Trackballs leicht drücken und dabei gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Reinigen Sie den optischen Sensor (die unterhalb der Kugel platzierte transparente Linse) vorsichtig, z. B. mit einem Wattestäbchen.

4 Permanently activating/deactivating the integrated numeric keys

For longer numerical entries you can permanently activate the integrated numeric keys.

- Activate Num lock if necessary (LED "Num" lights up).
- Press the "Fn" and "F11" keys simultaneously. The "Pad" LED lights up. Now you can enter numbers directly without pressing the "Fn" key ("U" = "4").
- When you press the "Fn" and "F11" keys simultaneously once more, the numeric keys are deactivated again.

5 Cleaning the keyboard

1 Switch off the PC.

NOTE! Aggressive cleaning agents and liquids can damage the keyboard

- Do not use solvents such as gasoline or alcohol and scouring agents or scouring sponges for cleaning.
- Prevent liquids from entering the keyboard.
- Do not remove the keycaps of the keyboard.
- Clean the keyboard with a slightly damp cloth and some mild cleaning agent (e.g. dishwashing liquid).
- Dry off the keyboard with a soft, lint-free cloth.

- Clean the ball at regular intervals.
- To take out the ball, gently press the trackball cover white turning it counterclockwise.
- Carefully clean the optical sensor (the transparent lens located under the ball), for example with a cotton swab.

- Protection against dirt and liquids**

To protect the keyboard surface from dust, liquids and dirt, a specially adapted foil cover is available (CHERRY WetEx®). The protective film can be washed and disinfected. For more information, please visit www.cherry.de.

6 Device disposal

- Do not dispose of devices with this symbol in household waste.
- Dispose of the devices in accordance with statutory regulations – at your local dealer or at municipal recycling centers.

7 Technical data

Designation	Value
Connection	USB: USB 2.0 (1.1 compatible) PS/2: 2 x PS/2
Voltage supply	4,75 ... 5,25 VDC
Power consumption	USB: max. 60 mA PS/2: Keyboard: typically 35 mA Trackball: typically 5 mA
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Operating temperature	0 °C ... +50 °C

8 Certifications

8.1 Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

8.2 FOR UL

For use with Listed Personal Computers only!

8.3 UKCA

UK Authorised Representative:
Authorised Representative Service
The Old Methodist Chapel
Great Hucklow
SK17 8RG
UK17

FR MODE D'EMPLOI

Avant de commencer ...

- Chaque appareil est différent !**

Le mode d'emploi contient des consignes pour une utilisation efficace et fiable.

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- Conservez le mode d'emploi et transmettez-le aux autres utilisateurs.

Le CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 est un clavier servant à utiliser un ordinateur. La boule de commande permet de commander le pointeur de la souris.

Pour obtenir des informations sur d'autres produits, sur les téléchargements et bien d'autres choses, consultez le site www.cherry.de.

1 Pour votre sécurité

LMR signifie « Lésion due aux mouvements répétitifs »

Le syndrome LMR apparaît suite à de petits mouvements se répétant en permanence.

- Organisez votre poste de travail de manière ergonomique.

- Faites plusieurs petites pauses, le cas échéant accompagnées d'exercices d'étirement.

- Modifiez souvent votre attitude corporelle.

2 Raccordement du clavier

Selon le modèle, le clavier dispose d'un connecteur USB ou de deux connecteurs PS/2.

2.1 Raccordement du clavier à un port USB

- Branchez la fiche USB sur n'importe quel port USB de votre système. Vous pouvez également utiliser le port USB d'un appareil raccordé au système.

- Suivez les instructions d'installation affichées à l'écran.

2.2 Raccordement du clavier à un port PS/2

- Éteignez le système.
- Branchez le connecteur PS/2 violet sur la prise PS/2 6 pôles (éventuellement violette) du système qui est destinée au clavier.
- Branchez le connecteur PS/2 vert sur la prise système PS/2 6 pôles [verte le cas échéant] prévue pour la souris.
- Remettez le système sous tension.

3 Utilisation du pavé numérique intégré

Le pavé numérique (Numeric Keypad) du clavier a été intégré à la zone des touches principales pour économiser de la place. Ainsi, les touches U, I, O et P sont affectées, par exemple, aux fonctions « 4 », « 5 », « 6 » et « + » (encadrées).

- Si la LED « Num » n'est pas allumée : activez la fonction Verr Num en appuyant simultanément sur les touches « Fn » et « F12 ». Si la fonction Verr Num est active (LED « Num » allumée), le pavé numérique intégré n'est pas encre activé. Pour cela, vous devez appuyer en même temps sur la touche « Fn ».
- Appuyez sur la touche « Fn » et sur la touche dont la fonction est encadrée.

Exemple : « Fn » + « U » = « 4 »

4 Activer/désactiver durablement le pavé numérique intégré

Pour les entrées numériques longues, vous pouvez laisser le pavé numérique intégré activé en permanence.

- Activez Verr Num si nécessaire (LED « Num » allumée).
- Appuyez simultanément sur les touches « Fn » et « F11 ».

La LED « Pad » s'allume. Vous pouvez entrer des chiffres directement sans appuyer sur la touche « Fn » (e U) = « 4 ».

- Si vous appuyez à nouveau simultanément sur les touches « Fn » et « F11 », le pavé numérique est à nouveau désactivé.

5 Nettoyage du clavier

Mettez le PC hors service.
REMARQUE ! Les détergents et liquides agressifs peuvent endommager le clavier

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants tels que l'essence ou l'alcool ni aucun produit ou éponge abrasif.

- Évitez tout liquide de pénétrer dans le clavier.

- N'enlevez pas les capuchons des touches du clavier.
- Nettoyez le clavier avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux (p. ex. détergent vaisselle).
- Séchez le clavier avec un chiffon doux non peluchant.

Trackball

- Nettoyez la boule du trackball à intervalles réguliers.
- Retirez la boule en appuyant légèrement sur le recouvrement du trackball et en le tournant dans le sens antihoraire.
- Nettoyez soigneusement le capteur optique (la lentille transparente située sous la boule), par exemple avec un coton-tige.

Trackball

- Protection contre la saleté et les liquides**

Pour protéger la surface du clavier de la poussière, des liquides et de la saleté, un film de protection spécialement adapté est disponible (CHERRY WetEx®). Le film de protection est lavable et peut être désinfecté. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.cherry.de.

6 Élimination des appareils

- Ne jetez pas les appareils portant ce symbole avec les ordures ménagères.
- Éliminez les appareils conformément aux dispositions légales chez votre revendeur ou dans les points de collecte municipaux.

7 Caractéristiques techniques

Désignation	Valeur
Raccordement	USB: USB 2.0 (compatible 1.1) PS/2: 2 x PS/2
Alimentation électrique	4,75 ... 5,25 VCC
Consommation de courant	USB : max. 60 mA PS/2 : Clavier : typ. 35 mA Boule de commande : typ. 5 mA
Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Température de fonctionnement	0 °C ... +50 °C

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de empezar ...

- ¡Cada aparato es distinto!**

En las instrucciones de uso encontrará explicaciones sobre la utilización efectiva y segura del aparato.

 - Lea las instrucciones detenidamente.
 - Guarde las instrucciones de uso y transmítalas a otros usuarios.

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 es un teclado para ordenadores. Con el trackball se controla el cursor del ratón.
En la dirección www.cherry.de podrá, entre otros, encontrar y descargar información sobre los productos.

1 Para su seguridad

"Repetitive Strain Injury" = "Síndrome del túnel carpiano"

- El RSI se origina por movimientos pequeños, repetidos continuamente.
- Organice su puesto de trabajo de forma ergonómica.
- Haga varias pausas cortas, cuando sea necesario con ejercicios de estiramiento.
- Cambie con frecuencia la postura corporal.

2 Conexión del teclado

Dependiendo del modelo, el teclado podrá disponer de una clavija USB o de dos clavijas PS/2.

2.1 Conexión del teclado a una conexión USB

- Inserte la clavija USB en una de las conexiones USB de su sistema. También puede utilizar la conexión USB de un dispositivo que esté conectado a su sistema.

- Siga las instrucciones de instalación en la pantalla.

2.2 Conexión del teclado a la conexión PS/2

- Apague el sistema.
- Inserte la clavija PS/2 violeta del sistema en la hembrilla PS/2 de 6 polos –posiblemente marcada en verde– para el teclado.
- Inserte la clavija verde PS/2 del sistema en la hembrilla PS/2 de 6 polos –posiblemente marcada en verde– para el ratón.
- Vuelva a encender el sistema.

3 Uso del bloque numérico integrado

El diseño compacto del teclado ha hecho necesario ubicar el bloque numérico (Numeric Keypad) en el área de las teclas principales. Por ejemplo, a las teclas "U", "I", "O" y "P" se les ha asignado las funciones "4", "5", "6" y "+" (destacadas dentro de un marco).

- Si el LED "Num" no se ilumina: Active Num Lock pulsando simultáneamente las teclas "Fn" y "F12". Si está activado Num Lock (LED "Num" iluminado), el bloque numérico integrado del teclado no se activa todavía. Para activarlo, debe pulsar al mismo tiempo la tecla "Fn".

- Pulse la tecla "Fn" y la tecla con la función encarrada.

Ejemplo: "Fn" + "U" = "4"

4 Activación/desactivación permanente del bloque numérico integrado

Para entrar de cifras largas se puede activar de manera permanente el bloque numérico integrado.

- Dado el caso, active Num Lock (LED "Num" iluminado).
- Pulse al mismo tiempo las teclas "Fn" y "F11". El LED "Pad" se enciende. Los números se pueden introducir directamente sin tener que pulsar la tecla "Fn" ("U" = "4").
- Pulsando nuevamente las teclas "Fn" y "F11" al mismo tiempo, se vuelve a desactivar el bloque numérico.

5 Limpieza del teclado

- Desconecte el PC.
- NOTA!** Los detergentes y líquidos agresivos pueden dañar el teclado.

- Para su limpieza, no utilice disolventes como gasolina o alcohol, ni medios abrasivos o esponjas abrasivas.
- Evite que entre líquido en el teclado.
- No extraiga las teclas del teclado.

- Limpie el teclado con un paño ligeramente humedecido y un poco de producto de limpieza suave (p. ej. lavavajillas).
- Seque el teclado con un paño suave sin pelusa.

Trackball

- Limpie la bola a intervalos regulares.
- Para retirar la bola presione ligeramente la cubierta de la trackball y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Limpie con cuidado el sensor óptico (la lente transparente situada por debajo de la bola), p. ej. con un bastoncillo de algodón.

- Protección frente a suciedad y líquidos**

Para proteger la superficie del teclado frente a polvo, líquidos y suciedad, se puede adquirir una lámina de cubierta adaptada (CHERRY WetEx®). Esta lámina protectora se puede lavar y desinfectar. Si desea obtener más información, visítenos en www.cherry.de.

6 Desecho de los aparatos

- No deseche con la basura doméstica los aparatos que presenten este símbolo.
- Deseche los aparatos conforme a las disposiciones legales a través de su distribuidor o en los centros de recogida municipales.

Datos técnicos	
Denominación	Valor
Conexión	USB: USB 2.0 (compatible con 1.1) PS/2: 2 x PS/2
Suministro de corriente	4,75 ... 5,25 V/CC
Consumo de corriente	USB: máx. 60 mA PS/2: Teclado: typ. 35 mA Trackball: típ. 5 mA
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +60 °C
Temperatura de funcionamiento	0 °C ... +50 °C

IT ISTRUZIONE D'USO

Prima di cominciare ...

- Ogni apparecchio è diverso!**

Il presente manuale d'uso contiene istruzioni per un uso efficiente e affidabile.

 - Leggere il manuale d'uso con attenzione.
 - Conservare il manuale d'uso e consegnarlo ad altri utenti.

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 è una tastiera per il comando di computer. La trackball viene utilizzata per controllare il puntatore del mouse.

Per informazioni su ulteriori prodotti, download e molto altro ancora, visitate la pagina web www.cherry.de.

1 Per la vostra sicurezza

RSI è l'acronimo di "Repetitive Strain Injury", ovvero sindrome da tensione ripetuta

La sindrome RSI è causata da piccoli e continui movimenti ripetuti.

- Allestire la postazione di lavoro in modo ergonomico.
- Fare piccole pause, eventualmente praticando esercizi di allungamento.
- Cambiare spesso posizione.

2 Collegamento della tastiera

A seconda della versione, la tastiera dispone di un connettore USB o due connettori PS/2.

2.1 Collegamento della tastiera alla porta USB

- Inserire il connettore USB in una qualsiasi porta USB del sistema. È possibile utilizzare anche la porta USB di un dispositivo collegato al PC.
- Seguire le istruzioni di installazione sullo schermo.

2.2 Collegamento della tastiera alla porta PS/2

- Spegnere il sistema.
- Inserire il connettore viola PS/2 del sistema nella porta a 6 pin PS/2 per la tastiera, che può essere contrassegnata in viola.
- Inserire il connettore verde PS/2 del sistema nella porta a 6 pin PS/2 del mouse, che può essere contrassegnata in verde.
- Riacendere il sistema.

3 Utilizzo del tastierino numerico integrato

In seguito alle dimensioni ridotte della tastiera, il tastierino numerico (Numeric Keypad) è stato posizionato nella zona dei tasti principali. Ad esempio, ai tasti "U", "I", "O" e "P" sono assegnate le funzioni "4", "5", "6" e "+" (indicate da un riquadro).

- Se il LED "Num" non è acceso: attivare il Num Lock premendo contemporaneamente i tasti "Fn" e "F12".

Se il tasto Num Lock è attivo (LED "Num" acceso), il tastierino numerico integrato nella tastiera non è ancora attivato. A tal fine è necessario premere contemporaneamente il tasto "Fn".

- Premere il tasto "Fn" e il tasto con la funzione indicata da un riquadro.

Esempio: "Fn" + "U" = "4"

4 Attivazione/disattivazione permanente del tastierino numerico integrato

Per effettuare inserimenti numerici più lunghi è possibile attivare in modo permanente il tastierino numerico integrato.

- Attivare eventualmente il Num Lock (LED "Num" acceso).
- Premere contemporaneamente i tasti "Fn" e "F11".
- Il LED "Pad" si accende. È possibile immettere i numeri direttamente, senza premere il tasto "Fn" ("U" = "4").

- Se si premono di nuovo contemporaneamente i tasti "Fn" e "F11", il tastierino numerico viene nuovamente disattivato.

5 Pulizia della tastiera

- Spegnere il PC.
- NOTA!** Detergenti e liquidi aggressivi possono danneggiare la tastiera

- Per la pulizia non utilizzare solventi come benzina o alcol né sostanze o spugne abrasive.
- Evitare l'ingresso di liquidi nella tastiera.
- Non rimuovere i tasti dalla tastiera.
- Pulire la tastiera con un panno leggermente inumidito e una piccola quantità di detergente delicato (ad es. detergente per piatti).
- Asciugare la tastiera con un panno morbido che non lasci pelucchi.

Trackball

- Pulire la sfera a intervalli regolari.
- Rimuovere la sfera premendo delicatamente il coperchio della sfera rotante e ruotandolo in senso antiorario.
- Pulire accuratamente il sensore ottico (la lente trasparente posta sotto la sfera), ad es. con un cotton fioc.

- Protezione da sporcizia e liquidi**

Per proteggere la superficie della tastiera da polvere, liquidi e sporcizia, è disponibile una copertura in lamina appositamente adattata (CHERRY WetEx®). La pellicola protettiva può essere lavata e disinfettata. Per ulteriori informazioni visitate il sito: www.cherry.de.

6 Smaltimento degli apparecchi

- Non smaltire gli apparecchi muniti di questo simbolo con i rifiuti domestici.
- Smaltire gli apparecchi conformemente alle disposizioni legali presso il proprio rivenditore o i centri di raccolta comunali.

7 Dati tecnici

5 Rengjöring av tastaturet

- Slä av PC-en.

MERK! Aggressive rengjöringsmedler og væsker kan skade tastaturet

- Ikke bruk løsemidler som bensin eller alkohol til rengjöringen, og heller ikke skurende midler eller skuresvamber.
- Forhindre at det kommer væske inn i tastaturet.
- Ikke fjern tastepoppene fra tastaturet.

- Rengjør tastaturet med en lett fuktig klut og litt mildt rengjöringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel).
- Tørk tastaturet med en myk, lofri klut.

Trackball

- Rengjør kuglen med jevne mellomrom.
- Ta ut kulen ved å trykke lett på dekelet til trackballen og dreie mot urviseren.
- Rengjør den optiske sensoren (den gjennomsiktige linsen som er plassert under kulen) forsiktig, f.eks. med en vattidd.

<div>💡</div> <div>Beskyttelse mot smuss og væske</div>
For å beskytte tastaturverfaten mot støv, væske og tilsmutsing er et spesielt tilpasset foliedekelet tilgjengelig (CHERRY WetEx®). Beskyttelsesfolien kan vaskes og desinfiseres. Mer informasjon finner du på www.cherry.de .

6 Avfallsbehandling av apparater

- Apparater med dette symbolet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- Avfallsbehandle apparatene i samsvar med lovbestemmelse hos forhandleren eller på en miljøstasjon.

7 Tekniske spesifikasjoner

Betegnelse	Verdi
Tilkobling	USB: USB 2.0 (1.1 kompatibel) PS/2: 2 x PS/2
Spenningsforsyning	4,75 ... 5,25 VDC
Strømforbruk	USB: maks. 60 mA PS/2: Tastatur: type 35 mA Trackball: type 5 mA
Lagringstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Drifttemperatur	0 °C ... +50 °C

DK BETJENINGS-VEJLEDNING

Før du begynder ...

<div>💡</div> <div>Hvert apparat er anderledes! I betjeningsvejledningen får du henvisninger om den effektive og pålidelige anvendelse.</div>
<ul style="list-style-type: none">Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen, og giv den videre til andre brugere.

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 er et tastatur til betjening af computer.
Musemarkøren styres med trackballen.

Besøg [www.cherry.de](#) for informationer om andre produkter, downloads og meget mere.

1 For din sikkerhed

"Repetitive Strain Injury" = **"kvæstelse på grund af gentaget belastning"**

RSI opstår på grund af små bevægelser, der gentages hele tiden.

- Indret din arbejdsplads ergonomisk.
- Hold flere små pauser, evt. med strækøvelser.
- Sørg for at ændre din kropsholdning til.

2 Tilslutning af tastatur

Afhængigt af udførelsen har tastaturet et USB- eller to PS/2-stik.

2.1 Tilslutning af tastatur til USB-tilslutning

1 Sæt USB-stikket i en vilkårlig USB-tilslutning i dit system. Du kan også anvende USB-tilslutningen på enheden, der er tilsluttet til systemet.

2 Følg installationsanvisningerne på skærmen.

2.2 Tilslutning af tastatur til PS/2-tilslutning

1 Frakobl systemet.

2 Sæt det violette PS/2-stik på systemet i den evt. violet-mærkede, 6-polede PS/2-bøsning til tastaturet.

3 Sæt det grønne PS/2-stik på systemet i den evt. grant-mærkede, 6-polede PS/2-bøsning til musen.

- Tilkobl systemet igen.

3 Anvendelse af integreret talblok

På grund af tastaturets pladsbesparende design blev talblokken (Numeric Keypad) placeret i hovedtasterens område. For eksempel er tasterne "U", "I", "O" og "P" tilordnet funktionerne "4", "5", "6" og "+" (markeret med en ramme).

1 Hvis lysdioden "Num" ikke lyser: Aktivér Num-Lock ved at trykke samtidigt på tasterne "Fn" og "F12".

Hvis Num-Lock er tilkoblet (lysdiode "Num" lyser), aktiveres tastaturets integrerede talblok bevidst endnu ikke. Dertil skal du samtidigt trykke på tasten "Fn".

2 Tryk på tasten "Fn" og sammen med funktionen, der er markeret med en ramme.
Eksempel: "Fn" + "U" = "4"

4 Permanent aktivering/deaktivering af den integrerede talblok

Ved længere tålnedstagner kan du aktivere den integrerede talblok permanent.

1 Aktivér eventuelt Num-Lock (lysdiode "Num" lyser).

2 Tryk samtidigt på tasterne "Fn" og "F11".

Lysdioden "Pad" lyser. Du kan indtaste tal direkte uden at trykke på tasten "Fn" ("U" = "4").

• Hvis du igen trykker samtidigt på tasterne "Fn" og "F11", deaktiveres talblokken igen.

5 Rengöring af tastaturet

- Stuk pc-en.

BEMÆRK! Aggressive rengjöringsmedler og væsker kan skade tastaturet

- Anvend ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin eller alkohol og skuremidler og skuresvampe ved rengjöringen.
- Sørg for at forhindre, at der trænger væske ind i tastaturet.
- Fjern ikke tastaturets tastkapper.

- Rengør tastaturet med en let fugtig klud og lidt mildt rengjöringsmiddel (f.eks. opvaskemiddel).
- Tør tastaturet med en myk, lofri klud.

Trackball

- Rengjør kuglen med regelmæssige mellemrum.
- Tag kuglen ud ved at trykke let på trackballens afbækning og i den forbindelse dreje mod uret.
- Rengjør forsigtigt den optiske sensor (den gjennemsigtige linse, der er placeret under kuglen), f.eks. med en vatpind.

<div>💡</div> <div>Beskyttelse mod tilsmutning og væsker</div>
Til at beskytte tastaturverfaten mod støv, væsker og tilsmutning kan der fås en specielt tilpasset foliedeækning (CHERRY WetEx®). Beskyttelsesfolien kan vaskes og kan desinficeres. Besøg www.cherry.de for at få yderligere oplysninger.

6 Bortskaffelse af enheder

- Enheder med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Bortskaf enhederne hos din forhandler eller på de kommunale genbrugspladser iht. de lovmæssige forskrifter.

7 Tekniske data

Betegnelse	Værdi
Tilslutning	USB: USB 2.0 (kompatibel med 1.1) PS/2: 2 x PS/2
Spændingsforsyning	4,75 ... 5,25 VDC
Strømforbrug	USB: maks. 60 mA PS/2: Tastatur: typ. 35 mA Trackball: typ. 5 mA
Opbevaringstempe- ratur	-20 °C ... +60 °C
Drifttemperatur	0 °C ... +50 °C

<div>💡</div> <div>Beskyttelse mod tilsmutning og væsker</div>
Til at beskytte tastaturverfaten mod støv, væsker og tilsmutning kan der fås en specielt tilpasset foliedeækning (CHERRY WetEx®). Beskyttelsesfolien kan vaskes og kan desinficeres. Besøg www.cherry.de for at få yderlige oplysninger.

FI KÄYTTÖOHJE

Ennen kuin aloitat ...

<div>💡</div> <div>Jokainen laite on erillinen! Käyttöohjeesta löydät ohjeita tehokasta ja luotettavaa käyttöä varten.</div>
<ul style="list-style-type: none">Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje ja anna se eteenpäin muille käyttäjille.

CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 on tietokoneisiin tarkoitettu näppäimistö. Hiiren osittoina ohjataan pallohiirellä.

Tietoja muista tuotteista, download-tarjonnasta ja paljon muuta löydät osoitteesta [www.cherry.de](#).

1 Turvallisuutesi vuoksi

"Repetitive Strain Injury" = **"Toistuvasta rasituksesta johtuva vamma"**

RSI syntyy pienistä jatkuvasti toistuvista liikkeistä.

- Kalusta työpisteesi ergonomisesti.
- Pitää useita lyhyitä taukoja, tee mahd. venytystaroutuksia.

- Muuta vartaloasi asentoa usein.

2 Näppäimistön liittäminen

Näppäimistö on varustettu mallista riippuen yhdellä USB-liittimellä tai kahdella PS/2-liittimellä.

2.1 Näppäimistön liittäminen USB-liitäntään

1 Yhdistä USB-liitin mihin tahansa USB-liittimeen järjestelmäsiässä. Voit käyttää myös järjestelmään liitetyn laiteen USB-liittiniä.

2 Noudata kuvuruudulla näkyviä asennusohjeita.

2.2 Näppäimistön liittäminen PS/2-liitäntään

1 Sammuta järjestelmä.

2 Yhdistä järjestelmän violetti PS/2-liitin näppäimistöle tarkoitettuun, mahdollisesti violetilla värillä merkittyyn 6-napaiseen PS/2-liitäntään.

3 Yhdistä järjestelmän vihreä PS/2-liitin hiirelle tarkoitettuun, mahdollisesti vihreällä värillä merkittyy 6-napaiseen PS/2-liitäntään.

4 Käynnistä järjestelmä uudelleen.

3 Integroidun numeronäppäimistön käyttö

Näppäimistön tilaa säätävän muotoilun ansiosta numeronäppäimistö (Numeric Keypad) on sijaittu päänäppäinten alueelle. Näin esimerkiksi näppäimille "U", "I", "O" ja "P" on osoitettu toiminnot "4", "5", "6" ja "+" (markerit med en ramme).

1 Jos LED-valo "Num" ei pala: Ota toiminto "Num-Lock" käyttöön painamalla näppäimiä "Fn" ja "F12".

Hvis Num-Lock er tilkoblet (lysdiode "Num" lyser), aktiveres tastaturets integrerede talblok bevidst endnu ikke. Dertil skal du samtidigt trykke på tasten "Fn".

2 Tryk på tasten "Fn" og sammen med funktionen, der er markeret med en ramme.
Eksempel: "Fn" + "U" = "4"

4 Permanent aktivering/deaktivering af den integrerede talblok

Ved længere talindtastninger kan du aktivere den integrerede talblok permanent.

1 Aktivér eventuelt Num-Lock (lysdiode "Num" lyser).

2 Tryk samtidigt på tasterne "Fn" og "F11".

Lysdioden "Pad" lyser. Du kan indtaste tal direkte uden at trykke på tasten "Fn" ("U" = "4").

• Hvis du igen trykker samtidigt på tasterne "Fn" og "F11", deaktiveres talblokken igen.

- Kun painat näppäimiä "Fn" ja "F11" samanaikaisesti uudelleen, numeronäppäimistö on jälleen pois käytössä.

5 Näppäimistön puhdistus

1 Kytkie tietokone pois päältä.

OHJE! Voimakkaat puhdistusaineet ja nesteet voivat vaurioittaa näppäimistöä

- Älä käytä puhdistamiseen mitään liuottimia kuten bensiniä tai alkoholia äläkä hankausaineita tai hankausaineita.
- Estä nesteen pääsy näppäimistöön.
- Älä irrota näppäimistön näppäinpainikkeita.

- Puhdista näppäimistö kostealla liinalla ja pinellä määrällä mietoa puhdistusainetta (esim.: astianpesuaine).
- Puhdista näppäimistö nukkaamattomalla pehmeällä liinalla.

- Puhdista pallo säännöllisin väliajoin.
- Ota pallo pois painamalla pallohiiren peitettä kevyesti ja käntämällä sitä samalla vastapäivään.
- Puhdista optinen anturi (palloa alle sijaittuuta läpinäkyvä linssi) varovasti esim. vanupuikolla.

<div>💡</div> <div>Suojaus likaantumiselta ja nesteiltä</div>
Näppäimistön pinnan suojaamiseksi pölyltä, nesteiltä ja liialta on saatavissa erityisesti sitä varten suunniteltu kalvosuojaus (CHERRY WetEx®). Kalvo voidaan pestä ja desinfioida. Lisätietoja löydät sivustolta www.cherry.de .

6 Laitteiden hävittäminen

- Älä heitä tällä merkillä varustettuja laitteita kotitalousjätteen sekaan.
- Toimita laitteet hävitetäväksi myyjälle tai kunnallisiin keräyspisteisiin säännösten mukaisesti.

7 Tekniset tiedot

Nimitys	Arvo
Liitäntä	USB: USB 2.0 (1.1-yhteensopiva) PS/2: 2 x PS/2
Jänniteensyöttö	4,75 ... 5,25 VDC
Virrankulutus	USB: maks. 60 mA PS/2: Näppäimistö: tyypp. 35 mA Pallohiiri: tyypp. 5 mA
Varastointilämpö-tila	-20 °C ... +60 °C
Käyttölämpötila	0 °C ... +50 °C

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zanim rozpoczniesz ...

<div>💡</div> <div>Każde urządzenie jest inne! W instrukcji obsługi można znaleźć wskazówki na temat efektywnego i niezawodnego korzystania z urządzenia.</div>
<ul style="list-style-type: none"> Dlatego też instrukcje obsługi należy uważnie przeczytać. Instrukcje obsługi zachować i przekazać ją w razie potrzeby kolejnemu użytkownikowi.

Klawiatura CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 to klawiatura do obsługi komputerów. Kursor myszy jest obsługiwany za pomocą trackballa.

Informacje na temat innych produktów, plików do pobrania oraz wiele innych można znaleźć na stronie internetowej [www.cherry.de](#)

1 Dla własnego bezpieczeństwa

"Repetitive Strain Injury" = **"uraz na skutek powtarzającego się obciążenia"**

RSI powstaje na skutek drobnych, powtarzających się stałe ruchów.

- Przygotuj sobie ergonomiczne miejsce pracy.
- Zrób sobie kilka krótkich przerw, ew. z ćwiczeniami rozciągającymi.
- Zmieniaj często postawę ciała.

2 Podłączenie klawiatury

W zależności od wersji klawiatura wyposażona jest w jedną wtyczkę USB lub dwie PS/2.

2.1 Podłączenie klawiatury do złącza USB

1 Podłączyć wtyczkę USB do dowolnego złącza USB w systemie. Można również skorzystać ze złącza USB urządzenia podłączonego do systemu.

2 Postępować zgodnie z instrukcjami instalacji na ekranie

2.2 Podłączenie klawiatury do złącza PS/2

1 Wyłączyć system.

2 Wetknąć fioletową wtyczkę PS/2 do systemu w oznaczone ew. kolorem fioletowym, 6-pinowe gniazdo PS/2 do podłączenia klawiatury.

3 Wetknąć zieloną wtyczkę PS/2 do systemu w oznaczone ew. kolorem zielonym, 6-pinowe gniazdo PS/2 do podłączenia myszy.

4 Ponownie włączyć system.

3 Używanie zintegrowanej klawiatury numerycznej

Ze względu na oszczędzającą miejsce konstrukcję klawiatury, klawiatura numeryczna (blok numeryczny) została umieszczona w obszarze klawiszy głównych.

Na przykład do klawiszy "U", "I", "O" oraz "P" przypisane są funkcje "4", "5", "6" oraz "+" (oznaczone ramką).

1 Jeśli dioda "Num" nie świeci się: Włączyć Num-Lock, naciskając równocześnie klawisze "Fn" i "F12".

Jeśli funkcja Num-Lock jest włączona (włączona dioda "Num"), zintegrowana klawiatura numeryczna nie jest jeszcze celowo włączona. W tym celu należy równocześnie nacisnąć klawisz "Fn".

2 Nacisnąć przycisk "Fn" oraz przycisk z funkcją zaznaczoną za pomocą ramki.

Przykład: "Fn" + "U" = "4"

4 Trwała aktywacja/deaktywacja zintegrowanej klawiatury numerycznej

W przypadku dłuższych wypisów numerycznych można na stałe aktywować zintegrowaną klawiaturę numeryczną.

1 W razie potrzeby należy aktywować funkcję Num-Lock (świeci się dioda "Num").

2 Nacisnąć jednocześnie klawisze "Fn" i "F11".

Dioda "Pad" świeci się. Liczby można wprowadzać bezpośrednio bez konieczności naciskania klawisza "Fn" ("U" = "4").

• Ponownie jednocześnie nacisnąćie klawiszy "Fn" i "F11" dezaktywuje klawiaturę numeryczną.

5 Czyszczenie klawiatury

- Wyłączyć komputer.

WSKAZÓWKI! Agresywne środki czyszczące i plyn mogą uszkodzić klawiaturę

- Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników, takich jak benzyna lub alkohol oraz środków szorujących lub też gąbek do szorowania.
- Należy używać jednocześnie klawisze "Fn" i "F11".
- Dioda "Pad" świeci. Nyni możecie zadawać číslice přímo, bez použití klawisze "Fn" ("U" = "4").

- Jeśliže znovu súčasne stisknete klawisze "Fn" a "F11", blok numeryckých kláves se opět deaktivuje.

- Unikať dostania się cieczy do klawiatury.
- Nie zdejmować nakładek klawiszy z klawiatury.
- Oczyścić klawiaturę przy użyciu lekko wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego (np.: płynu do mycia naczyń).
- Oszuszyć klawiaturę miękką, niepozostawiającą włókien szmatką.

Trackball

- Czyszczyć kulkę w regularnych odstępach czasu.
- Wyjąć kulkę, delikatnie naciskając pokrytę trackballa i obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3 Dokładnie oczyścić szczyk optyczny (przezroczystą soczewkę umieszczoną pod kulką), np. wacikiem bawełnianym.

<div>💡</div> <div>Ochrana przed zanieczyszczeniem i pyłami</div>
W celu zabezpieczenia powierzchni klawiatury przed pyłem, pyłami oraz zanieczyszczeniem dostępne są specjalnie dopasowana osłona foliowa (CHERRY WetEx®). Folię ochronną można zmywać oraz dezynfekować. W tym celu użyzamy dalszych informacji zapraszamy na stronę www.cherry.de .

6 Utylizacja urządzeń

- Nie należy wyrzucać urządzeń oznaczonych tym symbolem wraz z odpadami domowymi.

- Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami prawa, przekazując je sprzedawcy lub do miejscich punktów zbiórki odpadów.

7 Dane techniczne

Oznaczenie	Wartość
Przyłącze	USB: USB 2.0 (kompatybilne z wersją 1.1) PS/2: 2 x PS/2
Napięcie zasilające	4,75 ... 5,25 VDC
Pobór prądu	USB: maks. 60 mA PS/2: Klawiatura: typowo 35 mA Trackball: typowo 5 mA
Temperatura przechowywania	-20°С ... +60°С
Temperatura robocza	0°С ... +50°С
Temperatura składowani	-20°С ... +60°С
Przewoźni temperatura	0°С ... +50°С

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Než začnete ...

<div>💡</div> <div>Každý přístroj je jiný! V návodu k použití obdržíte pokyny a informace k efektivnímu používání.</div>
<ul style="list-style-type: none">Pozorně si přečtěte návod k použití. Návod k použití si uschovejte a předejte ho ostatním uživatelům.

Klávesnica CHERRY COMPACT KEYBOARD G84-4400 je klávesnica určená k ovládání počítačů. Kurzor mysli se ovládá pomocí trackballu.

Informace k dalším výrobkům, možnosti stahování a mnoho dalšího naleznete na stránkách [www.cherry.de](#).

1 Pro vaši bezpečnost

"Repetitive Strain Injury" = **"Poranění v důsledku opakovaného namáhání"**

RSI vzniká malými pohyby, které se neustále opakují.

- Švé pracoviště uspořádáte ergonomicky.
- Udělejte si několik krátkých přestávek případně s cviky na protažení.
- Často měňte své držení těla.

2 Připojení klawiávice

Podle provedení je klávesnice vybavena jedním konektorem USB nebo dvěma konektory PS/2.

2.1 Připojení klawiávice do konektoru USB

1 Vložte konektor USB do libovolného USB připojení na vašem PC. Stejně tak můžete použít USB připojení zařízení, které je k systému připojeno.

2 Postupujte podľa instalačných pokynov na obrazovke.

2.2 Připojení klávesnice ke konektoru PS/2